

**Совет Безопасности**

Distr.: General
7 September 2001
Russian
Original: Arabic

**Идентичные письма Постоянного представителя Ирака
при Организации Объединенных Наций от 5 сентября
2001 года на имя Генерального секретаря и Председателя
Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Наджи Сабри от 5 сентября 2001 года. Министр обращает внимание на продолжающуюся неприкрытую агрессию, совершаемую против Ирака авиацией Соединенных Штатов и Великобритании в незаконно объявленных запретными для полетов зонах, и на то обстоятельство, что в период с 14 по 28 августа 2001 года они совершили 290 самолето-пролетов, в том числе 38 — с территории Саудовской Аравии, 62 — с территории Кувейта и 190 — с территории Турции, в результате чего в северных районах страны один гражданин Ирака был убит, три — ранены, а ряд гражданских объектов — разрушены.

Министр вновь подтверждает осуждение правительством Ирака этих актов агрессии против территории Ирака и заявляет, что международную ответственность за них должны нести Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство и страны, осуществляющие материально-техническое обеспечение этой агрессии, а именно: Саудовская Аравия, Кувейт и Турция. Он настоятельно призывает Вас выполнить возложенные на Вас согласно Уставу обязанности и добиться прекращения этой необоснованной агрессии, а также обеспечить недопущение ее возобновления в будущем.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури
Посол
Постоянный представитель

Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 5 сентября 2001 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сообщить Вам о том, что военные самолеты Соединенных Штатов и Великобритании, базирующиеся в Саудовской Аравии, Кувейте и Турции, продолжают нарушать воздушное пространство Республики Ирак. В период с 14 по 28 августа 2001 года они совершили 290 боевых самолетопролетов, в том числе 38 — с территории Саудовской Аравии, 62 — с территории Кувейта и 190 — с территории Турции, как об этом говорится в прилагаемом заявлении. В результате этих налетов был разрушен ряд гражданских объектов в мухафазе Майсан, в 360 км к юго-востоку от Багдада. Один гражданин Ирака был убит и три — ранены в северных районах Ирака.

Эти агрессивные действия свидетельствуют о том, что Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство по-прежнему занимают воинственную позицию по отношению к Ираку. С 1992 года они неизменно проводят политику, нацеленную на подрыв его суверенитета, независимости и территориальной целостности, а также на систематическое и планомерное уничтожение людей, инфраструктуры и гражданских объектов в Ираке. Эта политика находит свое подтверждение в неоднократных заявлениях официальных лиц Соединенных Штатов и Великобритании.

Проявляющие беспристрастность страны мира, в том числе три страны, являющиеся постоянными членами Совета Безопасности, а именно: Китай, Российская Федерация и Франция, осуждают сохранение запретных для полетов зон на севере и юге Ирака как меру, которая не может быть оправдана никакими принципами международного права. Бывший Генеральный секретарь г-н Бутрос Бутрос-Гали заявил, что утверждение Соединенных Штатов о том, будто резолюция 688 (1991) Совета Безопасности дает право объявлять запретные для полетов зоны, является беспочвенным. На своей пресс-конференции 27 июня 2001 года г-н Кофи А. Аннан также заявил, что резолюции Совета Безопасности не содержат никаких оснований для объявления запретных для полетов зон на севере и юге Ирака. Он заявил буквально следующее (SG/SM/7865):

«Вам известна моя позиция по этому вопросу, и я уже указывал, что, когда читаешь и анализируешь резолюции Совета Безопасности, видишь, что они не дают никаких для этого оснований».

Правительство Ирака категорически отказывается признавать эти две так называемые «запретные для полетов зоны», которые были объявлены Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством на основании их одностороннего решения и не имеют под собой какой бы то ни было правовой основы. Ирак отвергает все надуманные основания и предлоги, которые являются следствием этого незаконного решения и которые эти страны используют для оправдания своей военной агрессии против нашей страны.

Материально-техническая поддержка, которую оказывают Соединенным Штатам Америки и Великобритании режимы Саудовской Аравии и Кувейта и

Турция, включая предоставление авиабаз, превращает последних в главных соучастников агрессии против Ирака, в связи с чем они несут международную ответственность по международному праву. Это включает в себя обязанность в выплатить полном объеме компенсацию за людские потери и материальный ущерб, вызванные этими незаконными действиями.

Правительство Ирака вновь обращается к странам, участвующим в этой агрессии, с призывом незамедлительно прекратить международно-запрещенные действия, которые нарушают суверенитет Ирака, подвергают огромной опасности его безопасность и целостность и создают непосредственную и серьезную угрозу для международного мира и безопасности.

Осуждая эти акты агрессии, направленные против жилых кварталов, а также гражданских и военных объектов в Ираке, правительство Ирака настоятельно призывает Вас с учетом того, что, как было установлено, в резолюциях Совета Безопасности нет каких-либо оснований для объявления запретных для полетов зон, выполнить возложенные на Вас обязанности, связанные с поддержанием международного мира и безопасности, и призвать правительства вышеуказанных стран прекратить продолжающуюся агрессию против Ирака — независимого и суверенного государства и одного из членов — основателей Организации Объединенных Наций, раз и навсегда положить ей конец и отказаться от любого ее возобновления в будущем и возложить всю юридическую ответственность за это продолжающееся преступление на участвующие в агрессии страны и соучаствующие в ней стороны в регионе, а именно: Кувейт, Саудовскую Аравию и Турцию.

(Подпись) **Наджи Сабри**
Министр иностранных дел

Добавление**Нарушения воздушного пространства Республики Ирак военными самолетами Соединенных Штатов и Великобритании, 14–28 августа 2001 года**

1. В северных районах страны было совершено 190 самолето-пролетов со скоростью 720–780 км/час на высотах от 6000 до 12 000 метров:

а) в 11 ч. 50 м. 14 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16, взлетевшие с баз на территории Турции, со стороны воздушного пространства Турции вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 14 боевых самолето-пролетов над районами Байбу, Эль-Амадии, Заху, Акры, Дахука, Айн-Залы, Мосула, Талль-Афара, Эрбиля и Равандуза. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 45 м.;

б) в 11 ч. 30 м. 15 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16, взлетевшие с баз на территории Турции, со стороны воздушного пространства Турции вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 12 боевых самолето-пролетов над районами Заху, Эль-Амадии, Акры, Дахука, Талль-Афара, Мосула и Синджара. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 15 м.;

с) в 11 ч. 50 м. 16 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6В, взлетевшие с баз на территории Турции, со стороны воздушного пространства Турции вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 14 боевых самолето-пролетов над районами Эрбиля, Заху, Эль-Амадии, Акры, Дахука и Равандуза. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 30 м.;

д) в 11 ч. 00 м. 17 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6В, взлетевшие с баз на территории Турции со стороны воздушного пространства Турции вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 26 боевых самолето-пролетов над районами Заху, Эль-Амадии, Дахука, Эрбиля, Мосула, Акры, Талль-Афара, Дукана и Акры. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 11 ч. 00 м.

е) в 11 ч. 30 м. 20 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз на территории Турции, со стороны воздушного пространства Турции вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 18 боевых самолето-пролетов над районами Дахука, Эрбиля, Мосула, Талль-Афара, Акры, Синджара и Заху. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 00 м.;

ф) в 09 ч. 25 м. 20 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз на территории Турции, со стороны воздушного пространства Турции вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 36 боевых самолето-пролетов над районами Дахука, Эль-Амадии, Акры, Равандуза, Мосула, Эрбиля, Синджара, Айн-Залы и Талль-Афара. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 50 м.;

г) в 11 ч. 35 м. 22 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз на территории Турции, со стороны воздушного пространства Турции вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 20 боевых самолето-пролетов над районами Байбу, Акры, Эль-Амадии, Дахука, Заху, Айн-Залы, Талль-Афара, Эрбиля, Равандуза, Мосула и Дукана. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 40 м.;

h) в 10 ч. 20 м. 26 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15 и F-16, взлетевшие с баз на территории Турции, со стороны воздушного пространства Турции вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 16 боевых самолето-пролетов над районами Дахука, Эль-Амадии, Акры, Эрбиля, Мосула, Талль-Афара, Синджара и Айн-Залы. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 30 м.;

i) в 10 ч. 30 м. 27 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз на территории Турции, со стороны воздушного пространства Турции вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 16 боевых самолето-пролетов над районами Мосула, Дахука, Талль-Афара, Заху и Эль-Амадии, Акры, Эрбиля, Синджара и Айн-Залы. В результате этих налетов, осуществленных

авиацией Соединенных Штатов и Великобритании, один гражданин Ирака был убит и три — ранены. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 30 м.;

j) в 10 ч. 50 м. 28 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз на территории Турции, со стороны воздушного пространства Турции вторглись в воздушное пространство Ирака над его северными районами. При поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Турции, они совершили 18 боевых самолето-пролетов над районами Заху, Эль-Амадии, Мосула, Эрбиля, Бойбу, Акры, Талль-Афара, Синджара и Дахука. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 14 ч. 05 м.

2. В южных районах страны было совершено 100 боевых самолето-пролетов со скоростью 720–780 км/час на высотах от 9000 до 13 000 метров:

а) в 12 ч. 38 м. 14 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта, со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии вторглись в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 29 боевых самолето-пролетов, в том числе 8 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве этой страны, и 21 — с территории Кувейта через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили пролеты над районами Эль-Бусайи, Артави, Эс-Сальмана, Эш-Шинафии, Калъат-Сикара, Эш-Шатры, Эн-Насирии и Эр-Рифаи. Самолеты Соединенных Штатов и Великобритании подвергли бомбардировке и разрушили гражданские объекты в мухафазе Майсан, в 360 км к юго-востоку от Багдада. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 16 ч. 40 м.;

б) в 09 ч. 30 м. 15 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-15 и F-16, взлетевшие с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта, со стороны воздушного пространства Кувейта и Саудовской Аравии вторглись в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 20 боевых самолето-пролетов, в том числе 10 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве этой страны, и 10 — с территории Кувейта через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили пролеты над районами Эль-Бусайи, Эс-Сальмана, Эль-Луссуфа и Ашбайджи. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 00 м.;

с) в 11 ч. 25 м. 20 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-15, взлетевшие с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта, со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии вторглись в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они произвели три боевых самолето-пролета, в том числе два — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве этой страны, и один — с территории Кувейта через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили пролеты над районами Эль-Луссуфа и Ашбайджи. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 10 м.;

d) в 10 ч. 43 м. 22 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта, со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии вторглись в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили 21 боевой самолето-пролет, в том числе 10 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве этой страны, и 11 — с территории Кувейта через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили пролеты над районами Ашбайджи, Эль-Бусайи, Эс-Сальмана, Эль-Луссуфа и Артави. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 25 м.;

e) в 11 ч. 05 м. 23 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта, со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии вторглись в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили десять боевых самолето-пролетов, в том числе шесть — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве этой страны, и четыре — с территории Кувейта через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2C, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили пролеты над районами Ашбайджи, Эль-Бусайи, Эс-Сальмана, Эль-Луссуфа и Артави. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 12 ч. 40 м.;

f) в 11 ч. 40 м. 25 августа 2001 года самолеты Соединенных Штатов и Великобритании F-14, F-15, F-16, «Торнадо» и EA-6B, взлетевшие с баз на территории Саудовской Аравии и Кувейта, со стороны воздушного пространства и территориальных вод Кувейта и Саудовской Аравии вторглись в воздушное пространство Ирака над его южными районами. Они совершили

17 боевых самолето-пролетов, в том числе 2 — с территории Саудовской Аравии при поддержке самолета управления и наведения системы АВАКС, находившегося в воздушном пространстве этой страны, и 15 — с территории Кувейта через демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом при поддержке самолета управления и наведения E-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они совершили пролеты над районами Эль-Бусайи, Эль-Луссуфа, Джалибы, Эн-Насирии, Эль-Хая, Афака, Эн-Нуумании, Эль-Кута, Эль-Азизии и Али-эль-Гарби. Наши подразделения ПВО, осуществляя законное право на оборону своей страны, открыли по этим самолетам огонь и вынудили их покинуть воздушное пространство Ирака в 13 ч. 50 м.
